



ORGANIZATION OF
AFRICAN UNITY
Secretariat
P. O. Box 3243

منظمة الوحدة الأفريقية
السكرتارية
ب. ب. ٣٢٤٣

ORGANISATION DE L'UNITE
AFRICAIN
Secretariat
B. P. 3243

Addis Ababa ••••• اديس ابابا

منظمة الوحدة الأفريقية

مجلة الوزراء

الدورة الحادية الرابعة والعشرين

اديس ابابا - فبراير سنة ١٩٧٥

CM/ 632 (XXIV)

تقرير الأمين العام الإداري

بشأن مشروع اتفاقية التعاون بين منظمة الوحدة الأفريقية

وبرنامج الأمم المتحدة للتنمية



(١)

تقرير

الامين العام الادارى بشأن مشروع اتفاقية التعاون
بين منظمة الوحدة الافريقية وبرنامج الامم المتحدة للتنمية

-

لاشك وان المجلس يذكر ان الامانة العامة تقوم منذ عدة
سنوات بالتفاوض على اتفاقية للتعاون مع برنامج الامم المتحدة للتنمية •
ويود الامين العام الادارى الذى تولى هذه البحوثات فى شهرى
اكتوبر ونوفمبر سنة ١٩٧٤ سواء فى نيويورك او فى اديس ابابا ان يشير
الى ان مشروع الاتفاقية المقدمة الى المجلس تضمنت بالذات البندين
الذين طالب المجلس على الدوام بادراجهما فى الاتفاقية وهما :
١- ضرورة النص صراحة فى المشروع النهائى للاتفاقية على
ان المضمون التى يقدمها برنامج الامم المتحدة للتنمية سوف
تتمتع ايضا الى حوكات التحوير القومية والى اللاجئيين وغيرهم
من ضحايا الاحتلال الاستعمارى والاضطهاد المنصرى وذلك
وفقا لاحكام القرارات الصادرة عن الجمعية العامة للامم
المتحدة فى هذا الخصوص •

(٢)

-٢

قيام برنامج الامم المتحدة للتنمية بانشاء صندوق خلت
لتحويل كافة مشروعات منظمة الوحدة الافريقية التي تدخل
في اطار هذه الاتفاقية حتى لا يؤثر تحويل هذه المشروعات
على الارقام التأشيرية للمنطقة الافريقية التي يخصصها
برنامج الامم المتحدة للتنمية للمشروعات القومية والاقليمية
الفرعية وفيما بين الاقاليم .

ويرجو الامين العام الادارى ان يوافق المجلس على التصريح
له بامضاء الاتفاقية المرفقة مع هذا الامر الذي سيمنحه
من ان يستحث اهتمام برنامج الامم المتحدة للتنمية بحركات
التحرير ومن ان يوجه ويكثف المعونة التي يقدمها البرنامج
لهذه الحركات وكذلك فيما يتعلق بمعونته الى الامانة العامة
في مجال التدريب للعاملين .

ومما تجدر الاشارة اليه ان الشروط الخاصة بالمعونة المقدمة
من البرنامج الى حركات التحرير والى الامانة العامة لمنظمة
الوحدة الافريقية جاءت في المرفق ٢ من الوثيقة رقم ٦٣٢ .

هذا مع العلم بان الاجراءات الواردة في الملحق رقم (٢) تعتبر
اجراء مؤقتا مقبولا الى ان يقوم مجلس ادارة البرنامج الذي يميل بصورة ايجابية
الى الاستجابة الى ما ينشده المجلس في هذا الخصوص بتحديد موقفه
بصورة نهائية بالنسبة لمسألة التمويل .

وتجدون رفق هذا (المرفق رقم ٣) رداً برنامج الامم المتحدة للتنمية

على مذكرة الامين العام الادارى (المرفق ٢)

منظمة الوحدة الافريقية

مجلس الوزراء

الدورة الحادية الرابعة والمشرية

اديس ابابا فبراير سنة ١٩٧٥

CM/ 632 (XXIV)
Annex. I

مشروع

اتفاقية بين منظمة الوحدة الافريقية وبرنامج

الامم المتحدة للتنمية

(١)

مـشـرـوع

اتفاقية بين منظمة الوحدة الافريقية وبرنامج الامم المتحدة للتنمية

-

بين كل من :

منظمة الوحدة الافريقية

وبرنامج الامم المتحدة للتنمية

لما كان ميثاق منظمة الوحدة الافريقية السمة فيما بعد المنظمة قد نص على ان احدها اهداف المنظمة هو دعم وحدة وتضامن اعضائها وتنسيق وتكثيف تعاونها وجهودها من اجل تحقيق حياة افضل لشعوب افريقيا في تعزيز التعاون الدولي .

ولما كان احدها اهداف برنامج الامم المتحدة للتنمية السمة فيما بعد البرنامج - هو مساعدة البلدان التي لم تحقق بعد نموها بالقدر الكافي بهدف دعم اقتصادياتها القومية خاصة عن طريق تعزيز مواردها البشرية والطبيعية وتنمية مجالات الصناعة والزراعة فيها . بغية تعزيز اقتصادياتها واستغلالها السياسي وفقا لروح ميثاق الامم المتحدة وتمكينها لشعوب هذه البلدان من تحقيق مستوى اعلى للمعيشة من الناحيتين الاقتصادية والاجتماعية .

(٢)

ورغبة منهما في المساهمة من اجل تحقيق اهدافها المشتركة
في افريقيا بصورة فعالة واقتناعا منهما بان تعاونهما من شأنه المساعدة
على تحقيق هذه الاهداف .

المادة الاولى : مجالات التعاون

واتفقت كل من المنظمة والبرنامج على التعاون فيما بينهما
في كافة مجالات التنمية الاقتصادية والاجتماعية التي
تهم المنظمين وذلك في حدود السلطات المخولة لهما
بموجب انظمتهم الاساسية وفي نطاق اوجه نشاطهما ولوائحهما .

المادة الثانية : تبادل المعلومات

مع عدم الاخلال باية قواعد او أنظمة توضع للمحافظة على
الطبيعة السرية او شبه السرية لبعض المعلومات والوثائق
وتبادل كل من المنظمين المعلومات والوثائق المتعلقة
بالمسائل ذات الاهمية المشتركة وعلى وجه الخصوص
أ. تقوم المنظمة باخطار البرنامج بالمشروعات الاقتصادية
والاجتماعية الخاصة بتكثيف أنشطة منظمة الوحدة
الافريقية في الدول الاعضاء بها ودراسة
اي مقترحات تتعلق بمثل هذه المشروعات يتم إحالتها
اليها بمعرفة البرنامج +

(٣)

ب- على البرنامج ان يحفظ المنظمة علما بالمشروعات متعددة القوميات التي تتم مساعدتها في السدول الاعضاء بمنظمة الوحدة الافريقية وان تقوم بدراسة اى مقترحات قد تحيلها اليها المنظمة فيما يتعلق بالمشروعات الخاصة بالتنمية الاقتصادية والاجتماعية لهذه البلدان •

المادة الثالثة : التمثيل المتبادل

- ١- تدعو المنظمة البرنامج لارسال مراقبين لحضور جميع اجتماعات لجانها المتخصصة التي تتناول بالبحث الشؤون ذات الصلة بالنشطة البرنامج بالاضافة الى الاجتماعات الاخرى المفتوحة للمراقبين التي ينتظر ان تقوم ببحث قضايا تهم البرنامج •
- ٢- تنفيذ اللقرارات التي سيتخذها مجلس الادارة فيما يختص بقبول ممثلى المنظمات الاقليمية فيما بين الحكومات لحضور اجتماعاتها كمراقبين وادى قرار اخر لمجلس الادارة وثيق الصلة بالموضوع على البرنامج توجيه الدعوة الى المنظمة لارسال

(٤)

مراقبين الى كافة اجتماعات مجلس ادارتها
 المفتوحة للمراقبين وعلى البرنامج ايضا توجيهه
 الدعوة الى المنظمة لحضور الاجتماعات الاخرى
 للبرنامج المفتوحة للمراقبين والتي من المتوقع
 ان تقوم ببحث قضايا تعهم المنظمة •

المادة الرابعة : التعاون

- ١- اذا ما اتسعت اوجه نشاط البرنامج والمنظمة
 في المجالات ذات الالهمية المشتركة بطريقتين
 تسمح بذلك يجوز لاي منظمة من المنظمات ان تطلب
 تعاون المنظمة الاخرى متى كانت الاخيرة
 قادرة على مساعدتها في تنمية انشطتها •
- ٢- على كل منظمة من المنظمات ان تبذل قصارى
 جهدها وفقا لانظمتها الاساسية وقرارات جهازتها
 المسؤولة للاستجابة لطلبات التعاون وفق
 للترتيبات التي يتم الاتفاق عليها فيما بين المنظمات
- ٣- يجب ايضا كما انه يجب بالمثل ان تتبادل
 المنظمات المساعدة الى الحد الاقصى الذي تسمح
 بها انظمتها الاساسية وقرارات اجهزتها
 المسؤولة في مجال التدريب المهني لمختلف فئات

(٥)

العاملين خاصة بالنسبة للإدارة العليا
وموظفي المؤتمرات والاختصاصيين في الشؤون
الاقتصادية والاجتماعية.

وفضلا عن ذلك فتتخذ لقرارات الجمعية
العامة الخاصة بهذا الموضوع وفي إطار نظامه
الاساسى وقرارات مجلس ادارته فان البرنامج
على استعداد لتقديم المساعدة الى الشعوب
المستعمرة في افريقيا التي تناضل من اجل التحرر
من السيطرة الاستعمارية.

المادة الخامسة: بدء سريان الاتفاقية وتعديلها

1- يبدأ سريان هذه الاتفاقية اعتبارا من تاريخ قيام
كل من ممثلى المنظمة والبرنامج المفوضين
بذلك بامضاءها.

2- يجوز تعديل هذه الاتفاقية بالاتفاق بين الطرفين

(٦)

نحن طرفى هذه الاتفاقية نقر بان الممثلين المذكورة اسماؤهم
فيما بعد ثامنا بالتوقيع على هذه الاتفاقية في التواريخ الموضحة تحت
امضاءهما .

تحررت هذه الاتفاقية من نسختين احدهما بالفرنسية
الفرنسية والاخرى بالانجليزية ويحتبر كل نص من هذين النصين نصنا
معتمدا بالنسبة للمنظمة والبرنامج على حد سواء .

عن منظمة الوحدة الافريقية

عن برنامج الامم المتحدة للتنمية

السيد المدير الاقليمي

أود أولاً ان اتقدم لسيادتكم بخالص الشكر للترحيب الاخيوي
والودي الذي لعبته اثناء زيارتي لنيويورك .
كما اود ايضاً ان اعرب عن تقديري العميق للنتائج التي اسفرت
عنها جلسة العمل التي استعرضنا خلالها كافة جوانب العلاقات
القائمة بيننا وان اؤكد لك موافقتي على الاجراءات التي اتفقنا عليها خلال
هذه الجلسة وهي كما يلي :

أ- يجوز لبرنامج الامم المتحدة للتنمية الاتصال مباشرة بحركات
التحرير التومية لتقييم احتياجاتها في مجال المساعدات الفنية
والمواد الغذائية والمعونة الطبية والمالية والزراعية
والثقافية .

٢- وعند الانتهاء من تقييم هذه الاحتياجات وعلى الارجح ان يتم
ذلك بالاشتراك مع الاجهزة المختصة التابعة لمنظمة الوحدة
الافريقية بان مثل هذه المعلومات سوف تشكل الاساس الذي
ستستند اليه المنظمة وبرنامج الامم المتحدة للتنمية بالتشاور مع
حركات التحرير لاعداد برنامج معونة نيابة عن حركات التحرير
الافريقية وضحايا سياسة التفرقة والفصل العنصري في
افريقيا .

Page (2)

(٢)

٣- يتم بالفعل تنفيذ البرنامج مباشرة عن طريق ممثلي حركات التحرير وأرد توجيه عنايتكم الى اننا نرى ضرورة استخدام الخبراء والفنيين الافارقة في تنفيذ اي برنامج ممول و تنمية تابع لبرنامج الامم المتحدة للتنمية ينتفع به الاقليم عامة حركات التحرر وخاصة • ولتيسير ذلك يمكن لمتب الممولة الفنية التابع لمنظمة الوحدة الافريقية ان يقدم لبرنامج الامم المتحدة للتنمية جداول الخبراء العاملين في برنامج التعاون الفني للمنظمة •

٤- واخيرا ينبغي ان تشمل المرحلة الاخيرة من الاجراءات تقييما مشتركا تقوم به المنطمتان بالنسبة لتنفيذ البرنامج الخاص بحركات التحرير والتابع لبرنامج الامم المتحدة للتنمية • كما ارجو شاكرا التفضل باعطاء التأكيدات بان تحويل الممولة التي سيقدمها برنامج الامم المتحدة للتنمية الى حركات التحرير والامانة العامة لمنظمة الوحدة الافريقية لن يضير بمشروعات الدول الاعضاء و : او المشروعات الاقليمية الاخرى •

وارجو التفضل بابلاغي في اقرب وقت ممكن بموافقتكم على الاجراءات السابق ذكرها والتي تحدد اساليب ومصادر تمويل برنامج الممولة لحركات التحرير الافريقية والامانة العامة لمنظمة الوحدة الافريقية المقدم من برنامج الامم المتحدة للتنمية •

وارجو ان تتمكنوا من اخطاري بموافقتكم قبل يوم ٣٠ ديسمبر سنة ١٩٧٤ اعلى الاكتر حتى اتمكن من عرض مشروع الاتفاقية بين منظمة الوحدة الافريقية

(٣)

وبرنامج الامم المتحدة للتنمية على الدورة الرابعة والمشرين لمجلس وزراء المنظمة
المقرر عقده في فبراير ٥٠

وتنفيذها ببول وافر التحيات ٥٠

ويليام اتيكه مبوموا

تحريرا في ٢٢ أكتوبر ١٩٧٤

السيد ميشيل دو كينجى

المدير الاقليمي لبرنامج الامم المتحدة للتنمية لافريقيا

٨٦٦ ميدان الامم المتحدة نيويورك

(1)
برنامج الامم المتحدة للتنمية

السيد الامين العام

اتموزى بان ارسل لكم مع هذا وطبقا لما تم الاتفاق عليه النسي الانجليزى لمشروع الاتفاقية للتعاون بين منظمة الوحدة الافريقية وبرنامج الامم المتحدة للتنمية والتي سيجت ان وافقا على نصها الفرنسى اثناء زيارتسى لانيويا .

وانتهز هذه الفرصة لاؤكد لكم ان العمومة التى كان يقدرها برنامج الامم المتحدة للتنمية لحركات التحرير الافريقية منذ العام الماضى لا تخصص من العمومة الاجمالية التى يقدرها البرنامج للدول الافريقية الافضاء وكان مجل ادارة البرنامج قد قرر فى دورته المائة عشر فى شهر يونيو سنة ١٩٧٤ انشاء صندوق خاص يتم تحويله عن طريق التبرعات الاختيارية لتمويل العمومة المقدمة من البرنامج الى البلدان والشموب المستعمرة .

كما قرر مجلس الادارة فى نفس المجلسة تحويل مديريتها مع سلطة استخدام موارد برنامج المساندة المقرر زيادتها بصورة ملائمة ونظرا لقراب حصول عدد من البلد ان الافريقية على استقلالها من الممكن ان يقوم مجلس الادارة بتخصيص ارقام تقدر برتبة مؤقتة لهـذـه البلدان .

Page (2)

(٢)

ويتضح من كل ذلك ان برنامج الامم المتحدة للتنمية قد استجاب تماما الى رغبة الدول الاعضاء في منظمة الوحدة الافريقية في ان يساعد البرنامج جهدا خاصا فيما يتعلق بتمويل مصنوته الى البلدان والشعوب المستعمرة ومن ثم فاني امل ان تكون كافة الصعوبات قد ازيلت وان مجلس وزراء منظمة الوحدة الافريقية سيوافق على نص اتفاقية التعاون بين المنظمين الذين سبق ان وافقت عليه الامانتان ،
وتفضاوا ببول وافرا لاحترام ،

ميشيل دو كينجى

تحريرا في ١٠ / ١ / ١٩٧٥

المدير المساعد لبرنامج الامم المتحدة للتنمية

والمدير الاقليمي لافريقيا

سعادة ويليام اتيكيه يوموا

امين عام منظمة الوحدة الافريقية

ادى ابابا



AFRICAN UNION UNION AFRICAINE

African Union Common Repository

<http://archives.au.int>

Organs

Council of Ministers & Executive Council Collection

1975-02

Report of the Secretary-General on the draft Co-operation agreement between AU and the UNDP

Organization of African Unity

Organization of African Unity

<https://archives.au.int/handle/123456789/9358>

Downloaded from African Union Common Repository